

HR	UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODEJCE Prijevod originalnih uputa	LAHTI PRO
IZOLIRANA JAKNA, model: L409290X (X=veličina 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

! MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVOĐA. Držite priručnik za budući upotrebu. UPOZORENJE! Trebali biste pročitati sve sigurnosne upozorenjais e upute i sigurnosne smjernice.

! Opasna ikna – u daljnjem tekstu "odjeća" ili "zaštitna odjeća" – proizvodi se u skladu s EN ISO 13688: 2013 i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: www.lahti.pro.pl

Ova je odjeća osobna zaštitna oprema jednostavnog dizajna, koja pripada **prvoj kategoriji**, a dizajnirana je da zaštiiti korisnika od vremenskih uvjeta bez uzimanja u obzir izuzetnih i ekstremnih čimbenika.

1. UPORABA
Veličinu odjeće treba odabrati na pravi način. Prilikom odabira veličine odjeće treba imati na umu da je ona udobna i da daje slobodu kretanja. Provjerite veličinu isprobavajući odjeću prije početka rada. Zaštitnu odjeću treba odabrati na odgovarajuć način za upotrebu na radnom mjestu.

2. MATERIJAL
Premaž:100% poliester 600D Oxford PU
Material za postavu: 100% poliester
Podstava: 100% poliester

	WATER REPELLENT	Impregnirani materijal
	Težina:	
	200 g/m²	

Materijali korišteni za proizvodnju obično ne izazivaju iritaciju kože ili alergijske reakcije. Međutim, mogu postojti pojedinačni slučajevi takvih reakcija kod ljudi alergičnih na plastiku. Trebate prestati koristiti ovu odjeću i posavjetovati se s liječnikom. Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

3. UČINKOVITOST ZAŠTITE

Odjeća štiti samo dijelove tijela koje pokrivaaju. Ne štite korisnika od ekstremno visokih i niskih temperatura. Izbjegavajte kontakt s plamenom. Razina zaštitne vrijedi samo materijal, koji su ušivenim odelom. I vrijedi samo za nove odjeće, ne pere, ne popraviti.

- Čimbenici koji smanjuju učinkovitost zaštite**

- ▼ vatre ili vruće površine

PROFIX Sp. z o.o., 03–228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

SL	NAVODILA ZA UPORABO ZAŠTITNE OBLJEKE Prevod izvirnih navodil za uporabo	LAHTI PRO
IZOLIRANA JAKNA, model: L409290X (X=velikost 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

! PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILIZA UPORABO. Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo. OPOZORILO! Pazorno preberite vsa opozorila in navodila za vato uporabo izdelka.

! Opasno ikona – v nadaljevanju »oblačilo« ili »zaščitna obleka«, je proizvedena v skladu s standardom EN ISO 13688:2013 i Uredbo 2016/425. Naslov spletna strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti UE: www.lahti.pro.pl

To oblačilo je preprosta osebna varovalna oprema **kategorije I**, namenjena zaščiti uporabnika pred vremenskim vplivi, brez upoštevanja izjemnih in ekstremnih razmer.

1. UPORABA:
Izbrati morate ustrezno velikost oblačila. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni na to, da bo se boste v njem počutili udobno in da svoboda gibanja ne bo omejena. Pred začetkom dela pomorite oblačilo in preverite, ali je njegova veličina ustrezna. Zašitna obleka mora biti ustrezno izbrana glede na uporabo na danem delovnem mestu.

2. MATERIJAL

Vrhnji det: 100% poliester 600D Oxford PU
Podgol: 100% poliester
Podno: 100% poliester

	WATER REPELLENT	Impregirani materijal
	Utež:	
	200 g/m²	

Materijali, uporabljeni za proizvodnjo oblačil, praviloma ne povzročajo draženja kože ali alergijskih odzivov. V posameznih primerih lahko pride do odziva kože pri osebah, ki so občutljive na umetne masa. V tem primeru je treba prenehati z njihovo uporabo in se posvetovati z zdravnikom. Pri proizvodnji izdelka niso bili uporabljeni materijali, ki lahko po

3. UČINKOVITOST ZAŠTITE:

Oblacla štiti samo tiste dele telesa, katere pokrivaajo. Oblacla ne štitijo uporabnika pred visokimi in nizkimi temperatura ekstremnega značaja. Preprečite izpostavljenost plamenu. Stopnja zaštite se nanaša samo na material, iz katerega je sestito oblačilo, in velja samo za nova, neoprana in neobdelana oblačila.

- Dejavniki, ki znižujejo učinkovitost zaštite, so:**

PROFIX Sp. z o.o., 03–228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

V2.17.11.2021

EN	USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING Original text translation	LAHTI PRO
PADEDDED JACKET, product code: L409290X (X=size 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

! PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS. Keep these instructions for future reference. WARNING! Read all safety warnings and safety use recommendations.

! Opasno ikona – hereinafter 'clothes' or 'protective clothes' – is manufactured according to the standard EN ISO 13688:2013 and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahti.pro.pl

This piece of clothes is a personal protection mean with a very simple design and classified to the **1st category**, intended to protect users against the effect of weather factors, except for extraordinary and extreme impacts.

1. USE
The size of clothes should be fit accordingly with consideration for comfort of wearing. Protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements at work. Check the clothes by trying it on before you start your work.

Protecting clothes should be appropriately selected to correspond to the character of jobs on a specific workplace.

2. MATERIAL

Outer shell: 100% polyester 600D Oxford
Padding: 100% polyester
Lining: 100% polyester

	WATER REPELLENT	Water repellent
	Density:	
	200 g/m²	

In general, none of materials that are used for manufacturing of the product may cause irritation of skin or other allergic effects. However, single cases of such allergic response may happen to persons who by nature are allergic to plastic fibres. Under such circumstances immediately stop use of the clothes and seek for medical assistance. The product is free of materials that may entail allergic reactions or may be cancerogenic, toxic or mutagenic.

3. PROTECTION PERFORMANCE

The clothes can protect only those body parts that are directly covered by them. They are incapable of defending users against hot or cold temperatures of extreme nature. Avoid contact with open flames. The protection level refers only to the fabric; the garments are made of and applies only to brand new, unwashed and unrepaired products.

- Factors that reduce the protection performance:**

PROFIX Sp. z o.o., 03–228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND

RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ Перевод оригинальной инструкции	LAHTI PRO
КУРТКА УТЕПЛЕННАЯ, модель: L409290X (X=размер 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

! ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ. Сохраните инструкцию для возможного обращения в будущем. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации и весомыми указаниями по технике безопасности.

! Опасно икона – Куртка утепленная, называемая далее «одежда» или «защитная одежда», изготовлена в соответствии со стандартом EN ISO 13688:2013 и постановлением 2016/425. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahti.pro.pl

Настоящая одежда является средством индивидуальной защиты, простой конструкции, относящимся к **категории I**, предназначенным для защиты пользователей от атмосферных факторов, не принимаая во внимание исключительных и экстремальных факторов.

1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ
Нужно прочитать инструкцию заранее, выбрать размер одежды. Выбирая размер одежды, следует обратить внимание, чтобы она была удобной и обеспечивала свободу движений. Необходимо проверить размер, примеряя одежду перед началом работы.
Необходимо подобрать защитную одежду, соответствующую применению на данном рабочем месте.

2. МАТЕРИАЛ
Покрытие: 100% полиэстер 600D Oxford
Заполнение: 100% полиэстер
Подкладка: 100% полиэстер

	WATER REPELLENT	Водоотталкивающий материал
	Граммотура:	
	200 g/m²	

Применённые для изготовления одежды материалы в общем не вызывают раздражения кожи или аллергической реакции. В то же время могут иметь место индивидуальные случаи такой реакции у лиц, имеющих аллергию в анамнезе. В этом случае необходимо прекратить использование этой одежды и проконсультироваться с врачом. Изделие не содержит химикатов, могущих вызвать аллергические реакции или оказывающих канцерогенное, токсическое или мутагенное воздействие.

3. ЭФФЕКТИВНОСТЬ ЗАЩИТЫ

Одежда защищает только те части тела, которые закрывает. Не защищает пользователя от высокой и низкой температуры, имеющих экстремальный характер. Избегайте контакта с пламенем. Уровень защиты относится только к материалу, из которого изготовлена одежда и обеспечивается только в случае новой, нестираной, не бывшей в ремонте одежды.

4. ШРАНИТЕЛЬ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ
Нрамите в оригинальном emballazi, на hladnom, suhom i dobro prezračenom prostoru, v oddaljenosti od vseh kemikalij, abrazivnih in brusilnih sredstev. Štitište pred UV-zarki in neposredni izpostavitosti vrenim toplote. Med prevozom zavazujte varovalno obleko pred vremenskim vplivimi in mehanskimi poškodbami.

5. OZNAKE
Oblacla so označena s simbolom proizvajalka LAHTI PRO, oznaka CE, št. izdelka, velikosti, mesecem in letom proizvodnje, piktogramom «Prebrajte navodila», svornivka sestava in piktogrami o pogojih čiščenja in vzdrževanja, navedenih v 5. točki teh navodil za uporabo, serijska, ki se zaključijo s črkami ZDI.

- Faktori, snižajočie učinkovitost zaštite:**

- ▼ vodorodne ognji ali gorilce površine

PROFIX Sp. z o.o., 03–228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛЬША

DE	GEBRUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG Übersetzung der Originalanleitung	LAHTI PRO
GEFÜTTERTE JACKE, Produktcode: L409290X (X=Größe 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

! VOR NUTZUNG DER WINTERJACKE DIESE GEBRUCHSANLEITUNGSORFGÄLTIG LEBEN. Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren. WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Die Gefütterte Jacke – nachfolgend als „Kleidung“ oder „Schutzkleidung“ bezeichnet – ist gemäß der Norm EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahti.pro.pl

Diese Kleidung ist ein Mittel der Persönlichen Schutzausrüstung (PSA) mit einfacher Konstruktion, die zur **Kategorie** gehört. Die Kleidung schützt den Nutzer vor Witterungseinflüssen ohne die Berücksichtigung der Ausnahme- und Extremeinflüsse.

1. NUTZUNG

Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreihet nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobiert wird.
Die Schutzkleidung sollte dem Arbeitsplatz entsprechend angepasst sein.

2. STOFF

Bechtigung: 100% Polyester 600D Oxford
Füllung: 100% Polyester
Futter: 100% Polyester

	WATER REPELLENT	Wasserabweisender Stoff
	Grammatu:	
	200 g/m²	

Die bei der Herstellung eingesetzten Stoffe rufen im Allgemeinen keine Hautreizungen und allergischen Reaktionen hervor. Es können jedoch individuelle Fälle solcher Reaktionen bei Personen auftreten, die gegen Kunststoffe empfindlich sind. In solchen Fall die Kleidung nicht mehr tragen und den Arzt zu Rate ziehen. Bei diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebsregender, toxisch oder mutagen sein können.

3. SCHUTZGRAD

Die Kleidungen schützen nur die damit bedeckten Körperteile. Sie schützen den Nutzer nicht vor hoher und niedriger Temperatur mit einem Extremcharakter. Den Kontakt mit Flammen vermeiden. Das Schutzniveau gilt nur für das Material, aus dem die Kleidungen gefertigt wurden und ist nur für neue Kleidungen gültig, die nicht gewaschen und nicht repariert wurden.

- Die Faktoren, die die Schutzwirkksamkeit verringern:**

PROFIX Sp. z o.o., 03–228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLEN

RO	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROȚECȚIE Traducere din instructiunile originale	LAHTI PRO
GEACĂ CĂPUȘIȚĂ, model: L409290X (X=dimensiune 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

! CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL. Păstrați instrucțiunile pentru utilizare eventuală pe viitor.

ATENȚIUNEA! Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

Geacă căpușită – mai departe „piesa de îmbrăcăminte“ sau „îmbrăcămintea de protecție“ – este fabricată în conformitate cu standardul EN ISO 13688:2013 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahti.pro.pl

Această piesă de îmbrăcăminte este un mijloc de protecție individuală cu structură simplă, ce face parte din **categoria I**, destinat pentru a proteja utilizatorul împotriva acțiunii factorilor atmosferici cu excepția factorilor excepționali și extremi.

1. UTILIZARE

Mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie selectată în mod adecvat. Atunci când selectați mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie să aveți grijă să fie confortabilă și să asigure libertatea de mișcare. Mărimea trebuie verificată prin încercarea piesei de îmbrăcăminte înainte de a începe lucrul.
Haina de protecție trebuie selectată în mod corepunător pentru uz la locul respectiv de lucru.

2. MATERIAI

Peliciul: 100% poliesteru 600D Oxford
Material umplete: 100% poliesteru
Căpușea: 100% poliesteru

	WATER REPELLENT	Materijal impregnat
	Densitate:	
	200 g/m²	

Materialele utilizate pentru producție nu cauzează în general iritația pielii și nici reacții alergice. Pot apărea alte cazuri individuale de reacție la persoanele alergice la materiale sintetice. Atunci trebuie să încetați să utilizați această piesă de îmbrăcăminte și să luați legătura cu un medic. În cazul în care folosiți materiale care pot provoca reacții alergice sau pot fi cancerigene, trebuie să evitați contactul cu acestea.

3. EFICACIȚATEA DE PROTECȚIE

Piesele de îmbrăcăminte protejează doar acele părți din corp ce le acoperă. Nu protejează utilizatorul împotriva temperaturii indicate și scăzute cu caracter extrem. Evitați contactul cu flăcările. Nivelul de protecție se referă doar la materialul din care sunt făcute hainele și este valabil doar pentru hainele noi, care nu au fost spălate sau reparate.

- Factori care diminuează eficacitatea de protecție:**

PROFIX Sp. z o.o., 03–228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLONIA

PL	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODCZYJNEJ Instrukcja oryginalna	LAHTI PRO
KURTKA OCIEPLANA, model: L409290X (X=rozmiar 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

! PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z MNIEJSZĄ INSTRUKCJĄ. Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania. OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.

Kurtka ocieplana – dalej „ubranie” lub „odzież ochronna” – jest wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 13688:2013 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahti.pro.pl

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony indywidualnej o prostej konstrukcji, należącym do **kategorii I**, przeznaczonym do ochrony użytkownika przed działaniami czynników atmosferycznych bez uwzględnienia czynników wyjątkowych i ekstremalnych.

1. UŻYTKOWANIE

Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy doborzianiu rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodne i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przymierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.
Odzież ochronna powinna być dobrana odpowiednio do użycia na danym stanowisku pracy.

2. MATERIAŁ

Powłoka: 100% poliester 600D Oxford
Wypełnienie: 100% poliester
Podszewka: 100% poliester

	WATER REPELLENT	Materiał impregnowany
	Gramatura:	
	200 g/m²	

Użyte do produkcji materiały nie wywołują na ogół podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Mogą jednak występować indywidualne przypadki takich reakcji w osób uczulonych na tworzywa sztuczne. Należy wtedy zaprzestać użytkowania tej odzieży i skonsultować się z lekarzem. W wyrobie nie użyto materiałów, które mogą spowodować reakcje alergiczne lub mogą być rakotwórcze, toksyczne lub mutagenne.

3. SKUTECZNOŚĆ OCHRONY

Ubrania chronią tylko te części ciała, które okrywają. Nie chronią użytkownika przed wysoką i niską temperaturą o charakterze ekstremalnym. Unikaj kontaktu z plamenem. Poziom ochrony dotyczy tylko materiału, z którego uszyto ubranie i jest ważny tylko dla ubrań nowych, niepranych, nienaprawianych.

- Czynniki zmniejszające skuteczność ochrony:**

- ▼ działanie ognia lub gorących powierzchni

PROFIX Sp. z o.o., 03–228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA

LT	APSAUGINIŲ DRABUŲIŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA Originalios instrukcijos vertimas	LAHTI PRO
ŠILTA STRIUKĖ, modelis: L409290X (X=dydis 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

! PRIEŠ PRADEDAMI NAUDOTI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA. Išsaugokite instrukciją, kad galėtumėte ja pasinaudoti vėliau. ĮSPĖJIMAI! Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nurodymus.

Šilta striukė – toliau drabužis“ arba „apsauginė apranga“ pagaminta pagal EN ISO 13688:2013 normą ir Reglamentas 2016/425. Interneto adresas, kuriuo galima rasti ES atitikties deklaraciją: www.lahti.pro.pl

Šis drabužis yra paprastos konstrukcijos, individualios apsaugos priemonė, priklausianti **kategorijai**, skirta vartotojui apsaugoti nuo atmosferos poveikio neišsivieglintai įpytinąs ar kraštutinius sąlygas.

1. NAUDOJIMAS

Drabužiu dydis turi būti pasirinktas atitinkamu būdu. Pakenkiant drabužio dydį reikia atkreipti dėmesį, kad jis būtų patogus, neapribotų judėjimų ir aktyvų. Dydis reikia patikrinti, prisimatuojant drabužį prieš pradedant dirbti.

Apsauginė apranga turi būti pasirinkta atitinkamai pagal darbo vietos specifika.

2. MEDIŽAGA

Danga: 100% poliesteris 600D Oxford
Uždilas: 100% poliesteris
Pamušalas: 100% poliesteris.

	WATER REPELLENT	Impregnuota medižaga
	Kalbtū temperatūroje 40°C	
	- Niechloruoti	- Nevalyti chemikali
	- Nelyginti lygtintuvu	- Gaminio nedžiovinti būtinėje džiovykloje

DĖMESIO! Skalbiant namuse, neskalbi su kitais drabužiais. Labai užterštus drabužius gali sukelti skalbyklės gedimą.

Valymui nenaudoti jokių abrazyviųjų, bėrižiančių ir abrazyviųjų medžiagų. Igalais laikymas drėgmeje, aukštoje ar žemoje temperatūroje sukelia produktui sąvaybi patikimus, už ką gamintojas nėra atsakingas.

6. LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS
Laikyti originalioje pakuojuote vėsoje, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje, atokiau nuo visokių cheminių, bėrižiančių ir abrazyviųjų priemonių. Saugoti nuo UV spindulių ir tiesioginio šilumos šaltinio. Transportavimo metu apsauginių drabužių bitina apsaugoti nuo atmosferinio poveikio ir mechaninių gedimų.

7. ŽENKLINIMAS

Drabužiai paženklinami: LAHTI PRO ženklas, CE ženklas, prėkis numeris, dydis, pagaminimo mėnesis ir metai, piktograma „Škaitykite naudojimo instrukciją“, medžiagos sudėtis ir piktogramos susijusios su valymu ir konservavimu sąlygomis, kurios aprašytos šios instrukcijos p. 5, serijos numeris – baigiasi raidėmis ZDI.

- Faktoriai, mažinantys apsaugos lygį:**

- ▼ ugnies ar karštų paviršių poveikis

PROFIX Sp. z o.o., 03–228 Warszawa, ul. Marywilska 34, LENKIJOS

